



**Vieques Environmental Restoration Program
Programa de Restauración Ambiental de Vieques**

**Naval Facilities Engineering Systems Command (NAVFAC) Atlantic
Comando de Instalaciones de Ingeniería Naval del Atlántico (NAVFAC)**

RESTORATION ADVISORY BOARD (RAB) / JUNTA DE CONSEJO PARA LA RESTAURACIÓN (RAB)

Meeting Number 66 / Reunión Número 66

**5:00 p.m. – 6:30 p.m. (AST) | August 23, 2022 |
5:00 pm – 6:30 pm (AST) | 23 de agosto de 2022 |**

MEETING MINUTES / MINUTAS DE LA REUNIÓN

Attendees / Participantes:

Ex-Oficio RAB Members / Miembros Ex-Oficio del RAB	Community RAB Members / Miembros de la Comunidad del RAB
Kevin Cloe – NAVFAC Atlantic	Myrna Pagán
Daniel Hood – NAVFAC Atlantic	Members of the Public / Miembros del Público
Dan Waddill – NAVFAC Atlantic	Bois Hannan
Mike Barandiarán - USFWS	Cheryl Barnett
Agencies Representatives / Representantes de las Agencias	David Read
Maria Danois – NAVFAC Atlantic	Emily Cooper
Walter Bell – NAVFAC Atlantic	Hunter B. Lyon
Douglas Pocze – USEPA Region 2	Keith Rivera
Karyn Treinen – USEPA Region 2	Linda Read
Abbey States – EPA, Region 2	Michelle Miller
Janice Derby - PRDNER	Nancy Gilbert
Silmarie Padron - USFWS	Michael V (last name illegible)
Support Staff	
Bill Hannah – CH2M/Jacobs	
Daniel Concepcion – CH2M/Jacobs	
Rosa Esquivel – CH2M/Jacobs	
Daniel Vargas - Meadows	
Raquel Gonzalez – Lighthouse	
Luis Martinez – Lighthouse	

These minutes represent a summary of the meeting presentations, comments, questions, and action items and are not a verbatim transcript of the meeting.

Estas minutas representan un resumen de las presentaciones de la reunión, comentarios, preguntas y acciones que requieren seguimiento y no son una transcripción literal de la reunión.

Poster Session: Navy Environmental Restoration Program Updates

Sesión de Afiches: Actualización Sobre el Programa de Restauración Ambiental de la Marina

Prior to the formal RAB meeting, the Navy presented a poster session with updated information on the Environmental Restoration Program.

La Marina presentó una sesión de afiches con información actualizada sobre el Programa de Restauración Ambiental.

RAB Meeting Welcome and Introductions / Bienvenida y Presentaciones

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> Rosa Esquivel (CH2M moderator) started the meeting by welcoming the participants. She indicated the meeting will be carried out in English and Spanish and that there is simultaneous interpretation available. She noted that the Navy is glad to be able to have the first meeting in person in two years due to COVID restrictions. Rosa also thanked those who have been engaged through previous virtual meetings. Rosa indicated that there will be a session of Questions and Answers at the end of the meeting, when the Navy and regulatory agencies representatives can address questions. | <ul style="list-style-type: none"> Rosa Esquivel (moderadora de Jacobs), inició la reunión dando la bienvenida a los participantes. Indicó que la reunión se llevará a cabo en inglés y español y que se cuenta con interpretación simultánea. Señaló que la Marina está contenta de poder tener la primera reunión en persona en dos años debido a las restricciones de COVID. Rosa también agradeció a quienes se han participado a través de reuniones virtuales anteriores. Rosa indicó que habrá una sesión de Preguntas y Respuestas al final de la reunión, cuando los representantes de la Marina y las agencias reguladoras podrán atender preguntas. |
|---|--|

RAB Remarks / Palabras del RAB

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> Myrna Pagán (RAB member) addressed the participants indicating that she is representing <i>Vieques Lives Matters</i>, a non-profit organization on the island. Myrna expressed that she is surprised about the lack of information available regarding the detonation chamber, although she indicated that recently she received some related materials. Myrna said she visited Camp Garcia and saw two very small chambers still wrapped and that she was under the impression that there was going to be one chamber working in conjunction with the water jet cutting system. She further stated she does not understand how the two small chambers will be sufficient to perform the necessary work. She requested: 1) a financial statement on how the \$10 million allocation was used and 2) what the timeframe is to use the detonation chamber. She further stated her belief that open burning and open detonation (OB/OD) is dangerous to the health of Viequenses and yet EPA continues permitting its use. Myrna also asked if there is a possibility that the fact sheets on the detonation chamber can be emailed to her so that she in turn can communicate the information to other stakeholders. <ul style="list-style-type: none"> Dan Waddill (Navy) responded that the fact sheets are available on the Navy's Vieques Website, and they will be emailed to Myrna. | <ul style="list-style-type: none"> Myrna Pagán (miembro del RAB) se dirigió a los participantes indicando que representa a <i>Vidas Viequense Valen</i>, una organización sin fines de lucro en la isla. Myrna expresó que está sorprendida por la falta de información disponible sobre la cámara de detonación, aunque indicó que recientemente recibió algunos materiales relacionados. Myrna dijo que visitó Camp Garcia y vio dos cámaras muy pequeñas todavía envueltas y que ella tenía la impresión de que iba a haber una cámara trabajando en conjunto con el sistema de corte por chorro de agua. Dijo además que no entiende cómo es que estos pequeños sistemas serán suficientes para abordar el trabajo. Ella solicitó: 1) un estado financiero sobre cómo se utilizó la subvención de \$10 millones de dólares y 2) cuál es el cronograma para usar la cámara de detonación; Además, expreso su creencia o que la quema al aire libre y la detonación al aire libre (OB/OD) son peligrosas para la salud de los Viequensesy sin embargo, EPA continúa permitiendo su uso. Myrna también preguntó si existe la posibilidad de que se le envíen por correo electrónico las hojas informativas sobre la cámara de detonación para que ella, a su vez, pueda comunicar la información con otras partes interesadas. <ul style="list-style-type: none"> Dan Waddill (Marina) respondió que las hojas informativas están disponibles en el sitio web de Vieques de la Marina, pero que serán enviadas por correo electrónico a Myrna. |
|---|--|

General Project Update / Actualización General del Proyecto

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> Dan Waddill welcomed the participants and indicated that he is glad to be able to resume the in-person meeting after more than two years; he is also glad to see new faces in the crowd. | <ul style="list-style-type: none"> Dan Waddill dio la bienvenida a los participantes e indicó que está contento de poder retomar las reuniones presenciales después de más de dos años; también se alegra de ver caras nuevas entre la multitud. |
|--|---|

<ul style="list-style-type: none"> • He indicated that the poster session gave an overview of the projects to date and tonight at the RAB meeting there will be a summary of key updates: 	<ul style="list-style-type: none"> • Indicó que la sesión de afiches dio una visión general de los proyectos hasta la fecha y esta noche en la reunión del RAB habrá un resumen de las actualizaciones más importantes:
<p>Evaluation of Potential Per- and Polyfluoroalkyl Substances (PFAS)</p>	<p>Evaluación de Sustancias perfluoroalquiladas y polifluoroalquiladas (PFAS, por sus siglas en inglés)</p>
<p>Dan Waddill (Navy Program Manager/ Gerente de Programa de la Marina)</p>	<p>Dan indicated that the per- and polyfluoroalkyl substances (PFAS) are chemicals of high level of concern around the country and provided the summary of the history of PFAS and PFAS investigations on Vieques.</p> <p>PFAS are a group of chemicals widely used in commercial and consumer products since the 1950s all over the country to prevent stains and repel water, oil, and grease. They are used in a variety of products, such as stain-resistant carpet and upholstery, water-resistant clothing, nonstick cookware (Teflon), floor wax, food packaging, and other commonly used products.</p> <p>The most common historical military use of PFAS has been as a component of firefighting foam (specifically aqueous film forming foam, or AFFF) which have been used for many years in firefighting, specifically on fuel-related fires. It has been a part of fire-fighting emergency response on ships and Navy bases. Because of the concerns related to PFAS, the Navy no longer uses AFFF for training and is the process of eliminating AFFF that contains PFAS.</p> <p>Because of the widespread use of PFAS, they are now found throughout the world because in many industrial, commercial, and household products. Further, because they break down very slowly, they last a long time when released into the environment.</p> <p>PFAS are referred to as “emerging chemicals of environmental concern,” which means a concern is known, but that the effects caused by these chemicals are not fully understood. The U.S. Environmental Protection Agency (EPA) is currently working diligently to develop official drinking water standards (called Maximum Contaminant Levels [MCLs]) for some PFAS. Although the presence of and exposure to PFAS appears to be global, understanding the health effects from exposure to low levels of PFAS continues to develop as studies are continuing. The Navy will continue to update the public on the PFAS investigations taking place at various sites on Vieques.</p> <p>Working together with USEPA, Puerto Rico Department of Natural and Environmental Resources (PRDNER), and US Fish and Wildlife Service (USFWS), the Navy has taken a proactive approach to identify potential PFAS releases on the former Naval facilities in Vieques. Following</p> <p>Dan indicó que el per- y polifluoroalquilo (PFAS) son sustancias químicas de alto nivel de preocupación en todo el país y proporcionó el resumen de la historia de PFAS y las investigaciones de PFAS en Vieques.</p> <p>Los PFAS son un grupo de productos químicos ampliamente utilizados en productos comerciales y de consumo desde la década de 1950 en todo el país para prevenir manchas y repeler el agua, el aceite y la grasa. Se utilizan en una variedad de productos, como alfombras y tapicería resistentes a las manchas, ropa resistente al agua, utensilios de cocina antiadherentes (teflón), cera para pisos, empaques de alimentos, entre otros productos de uso común.</p> <p>El uso militar histórico más común de PFAS ha sido como componente de la espuma de extinción de incendios (específicamente espuma formadora de película acuosa, o AFFF) que se ha utilizado durante muchos años en la extinción de incendios, específicamente en incendios relacionados con el combustible. Ha sido parte de la respuesta de extinción de incendios de emergencia en barcos y bases navales. Debido a las preocupaciones relacionadas con PFAS, la Marina ya no usa AFFF para adiestramiento y está en proceso de eliminar la AFFF que contiene PFAS.</p> <p>Debido al amplio uso de los PFAS estos ahora se encuentran en todo el mundo en muchos productos industriales, comerciales y domésticos. Además, cuando se liberan o lanzan al medio ambiente se descomponen muy lentamente y duran mucho tiempo en el ambiente.</p> <p>Los PFAS se les refiere como “sustancias químicas emergentes de preocupación ambiental”, lo que significa que sabemos que existe una preocupación pero que los efectos que causan estas sustancias químicas no se conocen completamente. La Agencia de Protección Ambiental de EE. UU. (EPA, por sus siglas en inglés) está trabajando diligentemente para desarrollar estándares oficiales para el agua potable (llamados Niveles Máximos de Contaminantes [MCL, por sus siglas en inglés] para algunos PFAS). Aunque la presencia y exposición a PFAS parece ser global, la comprensión de los efectos en la salud de la exposición a niveles bajos de PFAS continúa desarrollándose a medida que continúan los estudios. La Marina continuará informando al público sobre las investigaciones de PFAS que se están realizando en varios sitios de Vieques.</p> <p>En colaboración con USEPA, el Departamento de Recursos Naturales y Ambientales de Puerto Rico (DRNA) y el Servicio de Pesca y Vida Silvestre de los EE.UU. (USFWS, por sus siglas en inglés), la Marina ha adoptado un enfoque proactivo para identificar posibles</p>

	<p>the CERCLA process the Navy has been evaluating the potential presence of PFAS at various sites on the island, including evaluating historical records for the Former Naval Ammunition Support Detachment (NASD), Camp Garcia, and the Former Vieques Naval Training Range (VNTR) where AFFF may have been used and interviewing former Navy and Marine Corps firefighters with knowledge of potential past AFFF use. The information gathered from the historical records evaluation and interviews was summarized in a Preliminary Assessment Report issued by the Navy. The Report identified 14 sites on the former NASD and VNTR where past activities had the potential to release PFAS. These sites are currently being further evaluated through collection of soil, surface water, sediment, and groundwater samples as part of a Site Inspection (SI).</p> <p>SI activities began in February 2022; over 100 sediment, surface water, soil, and groundwater samples have been collected from the study area and are currently being evaluated/validated. The results are anticipated to be available in 2023. The Navy expects that some of the sites will go to the next step, which is a Remedial Investigation to find out the various types of contamination (the nature) and the location of the contamination (the extent) of PFAS and their potential risks to human health and the environment. Because drinking water in Vieques comes from mainland Puerto Rico, regardless of the PA/SI or RI results, there is no drinking water exposure to Vieques residents to PFAS from the former Navy activities because groundwater on Vieques is not used as a drinking water source. The Navy will report the results as soon as they are ready.</p>	<p>liberaciones de PFAS en las antiguas instalaciones navales de Vieques. Siguiendo el proceso de CERCLA, la Marina a estado evaluando la presencia potencial de PFAS en varios sitios en la isla, incluyendo la evaluación de registros históricos para el Antiguo Destacamento de Apoyo de Municiones Navales (NASD, por sus siglas en inglés), el Campamento García y el Antiguo Campo de Adiestramiento Naval de Vieques (VNTR, por sus siglas en inglés) donde AFFF pudo haberse usado y entrevistando a ex bomberos de la Marina y del Cuerpo de Infantería con conocimiento del uso potencial de AFFF en el pasado. La información recopilada de la evaluación de registros históricos y entrevistas se resumió en un Informe de evaluación preliminar emitido por la Marina. El informe identificó 14 sitios en el antiguo NASD y VNTR en donde las actividades pasadas tenían el potencial de liberar PFAS. Estos sitios actualmente se están evaluando más a fondo mediante la recolección de muestras de suelo, agua superficial, sedimentos y aguas subterráneas como parte de una Inspección del sitio (SI).</p> <p>Las actividades de SI comenzaron en febrero de 2022; se han obtenido más de 100 muestras de sedimentos, aguas superficiales, suelos y aguas subterráneas del área de estudio que actualmente se están evaluando/validando. Se anticipa que los resultados estén disponibles en 2023. La Marina anticipa que algunos de los sitios pasen al siguiente paso, el cual es una Investigación de remediación para averiguar los varios tipos de contaminación (la naturaleza) y la ubicación de la contaminación (el alcance) de PFAS y sus riesgos potenciales para la salud humana y el ambiente. Debido a que el agua potable en Vieques proviene de Puerto Rico continental, independientemente de los resultados de PA/SI o RI, los residentes de Vieques no están expuestos al agua potable a PFAS como resultado de las actividades de la antigua Marina porque el agua subterránea en Vieques no se utiliza como fuente de agua potable. La Marina Informará los resultados tan pronto como estén listos.</p>
--	--	--

Ongoing Projects / Proyectos en Curso

<p>Daniel Hood (Navy Project Manager / Gerente de Proyectos de la Marina)</p>	<p>Daniel Hood (Navy) provided an update on ongoing projects, indicating some of the munitions removal projects have been going on for many years and some of this work in the range will be complete in the next few years.</p> <ul style="list-style-type: none"> • The Navy continues working on the Non-Time Critical Removal Action (NTCRA) surface munitions clearance in the Surface Impact Area (SIA). That work is about 90% done and the Navy expects it will be completed in the next year or two. • The NTCRA surface and subsurface clearance of roads in the Eastern Maneuver Area (EMA) and SIA have resumed to make them ready for the use planned by USFWS, 	<p>Daniel Hood (Marina) Proporcionó una actualización sobre los proyectos en curso e indicó que algunos de los proyectos de remoción de municiones han estado en marcha durante muchos años y parte de este trabajo en el campo de tiro se completará en los próximos años.</p> <ul style="list-style-type: none"> • La Marina continúa trabajando en la limpieza de municiones la superficie de la Acción de Remoción de Tiempo No Crítico (NTCRA, por sus siglas en inglés) en el Área de impacto de la superficie (SIA, por sus siglas en inglés). Ese trabajo ha sido terminado en un 90% y la Marina espera que este trabajo esté terminado en el próximo año o dos. • La limpieza de la superficie y el subsuelo de la NTCRA de las carreteras en el Área de Maniobra del Este (EMA, por sus siglas en inglés) y SIA han comenzado
--	--	--

	<p>which includes public access along certain roads.</p> <ul style="list-style-type: none"> • A new contractor is working on the Time Critical Removal Action (TCRA) surface munitions clearance in the Submunitions Area of the Live Impact Area (LIA). That work is about 75% done and the Navy expects it will be completed within a year. • Finally, Navy and USFWS is wrapping up the Remedial Action (RA) at Solid Waste Management Unit 4 (SWMU 4) on the former NASD. USFWS is also preparing certain areas for public access and expects that by December 2020 400 acres may be opened to the public. • The Navy continues with groundwater sampling in the former VNTR as part of the RI. • Some of the most significant news is that the Navy started the underwater RI offshore of beaches on the former VNTR planned for public access by USFWS. • The Proposed Remedial Action Plan for UXO 16.1 is anticipated for public review and comments in the Fall 2022. A public meeting to discuss the UXO 16.1 proposed remedy is anticipated to be held on the same evening as the next RAB meeting. • With respect to the closed detonation chamber, there were some supply chain issues with the fragmentation tubes, so the Navy received only a small fraction of what was requested from the vendor. The remainder of the tubes are expected later this year. <ul style="list-style-type: none"> ○ Myrna asked if the fragmentation tubes are used after the munitions are treated with the water jet. Dan responded that the munitions are placed inside the fragmentation tubes inside the chamber and they protect the chamber from the repetitive detonations. ○ Daniel explained that 10 lbs net explosive weight (NEW) is the maximum weight allowed by NOSSA for each detonation. The NEW is the amount of explosives in the item or items plus the amount of explosives used to initiate the detonation. The Navy expects to use the chamber as soon as the fragmentation tubes arrive, probably in September. The Navy has 20,000 items awaiting 	<p>nuevamente para prepararlos para el uso previsto por USFWS el cual incluye acceso público a lo largo de algunos caminos.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Un nuevo contratista está trabajando en el trabajo de Acción de Remoción de Tiempo Crítico (TCRA, por sus siglas en inglés) para la limpieza de municiones superficiales en el Área de Submuniciones del Área de Bala Viva (LIA, por sus siglas en inglés). Ese trabajo esta terminado en un 75% y la Marina anticipase será terminado dentro de un año. • Finalmente, la Marina y el USFWS están concluyendo La Acción de Remediación (RA, por sus siglas en inglés) en la Unidad de Manejo de Residuos Sólidos 4 (SWMU, por sus siglas en inglés) 4 en el antiguo NASD. USFWS espera que para diciembre los 400 acres puedan abrirse al público. • La Marina continua con el muestreo de las aguas subterráneas en el antiguo VNTR como parte de la RI. • Algunas de las noticias más importantes es que la Marina inició la remoción de municiones del RI bajo el agua en las costas de las palyas en el antiguo VNTR planeado para acceso publico por USFWS. • Se anticipa que el Plan de la Acción de Remediación Propuesto para UXO 16.1 esté disponible para revisión y comentarios públicos en el otoño de 2022. Se prevé que se lleve a cabo una reunión pública para discutir el remedio propuesto para UXO 16.1 la misma noche que la próxima reunión del RAB. • Acerca de la cámara de detonación cerrada, tuvimos algunos problemas en la cadena de suministro con los tubos de fragmentación, y la Marina sólo recibió una pequeña fracción de lo que solicitó del proveedor. El resto de los tubos se esperan para finales de este año. <ul style="list-style-type: none"> ○ Myrna preguntó si los tubos de fragmentación se usan después de tratar las municiones con el chorro de agua. Dan respondió que las municiones se ponen dentro de los tubos de fragmentación dentro de la cámara y protege la cámara de las detonaciones repetitivas. ○ Daniel explicó que 10 libras es el peso neto explosivo (NUEVO) y es el peso máximo permitido por NOSSA para cada detonación. El NUEVO es la cantidad de explosivo en el artículo o artículos más la cantidad de explosivos utilizados para iniciar la detonación. La Marian espera usar la cámara tan pronto como lleguen los tubos de fragmentación, probablemente en Septiembre. La Marina tiene 20,000 artículos listos para su detonación en el cámara actualmente seguros en almacenamiento.
--	---	--

	<p>detonation in the chamber that are currently in secured storage.</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ The Navy bought two chambers to ensure that the activities can be continuous. The law required they be portable; as it is, each weighs 18,000 lbs. ○ Myrna asked why use of a chamber was not started at the beginning of the cleanup. Daniel indicated that there are many factors that impact the munitions response decisions, including the size and type of the items and that a chamber is not suitable for all types of munitions. Ultimately, disposal of munitions must be done safely. ○ Dan Waddill added that following the law, the Navy used the 10 million allocated to purchase two portable detonation chambers, the water jet and the equipment needed to support both operations. The most important consideration is the safety to the employees working with the chamber. The Navy discussed in detail at virtual RAB meetings the detonation chamber and the water jet, and will present this topic again in the next in-person meeting to facilitate the information exchange. ○ A member of the public asked if they could observe the detonations. Daniel responded that for safety reasons that is not possible, but the Navy will work on developing a video to show how the items are prepared, loaded and detonated in the chamber in Vieques. 	<ul style="list-style-type: none"> ○ La Marina compró dos cámaras para asegurar que las actividades puedan ser continuas. Las leyes requieren que sean portátiles; tal como son, cada una pesa 18,000 libras. ○ Myrna preguntó por qué el uso de la cámara esto no se inició al comienzo de la limpieza. Daniel indicó que hay muchos factores que impactan las decisiones de respuesta a las municiones, incluido el tamaño y el tipo de los artículos y que la cámara no es apta para todo tipo de municiones. En última instancia, la eliminación de las municiones debe hacerse de una manera segura. ○ Dan Waddill agregó que, siguiendo la ley, la Marina utilizó los 10 millones de dólares asignados para la compra de dos cámaras de detonación portátiles, el chorro de agua y el equipo necesario para apoyar ambas operaciones. La consideración más importante es la seguridad de los empleados que trabajan con la cámara. La Marina discutió en detalle en las reuniones virtuales del RAB la cámara de detonación y el chorro de agua y volveremos a presentar este tema en la próxima reunión presencial para facilitar el intercambio de información. ○ Un miembro del público preguntó si podían observar las detonaciones. Daniel respondió que por seguridad eso no es posible; pero que la Marina trabajará en preparar un video para mostrar cómo se preparan, cargan y detonan los artículos en la cámara en Vieques.
--	--	---

Regulatory Agency Updates / Actualización de las Agencias Reguladoras

<p>Douglas Pocze (Chief of Federal Facilities Section in USEPA Region II / Jefe de la Sección de Facilidades Federales de USEPA Región II)</p>	<p>Douglas Pocze (USEPA) indicated that he too is pleased to attend the meeting in person and noted that 66 RAB meetings / 16+ years are amazing numbers.</p> <ul style="list-style-type: none"> ● He indicated that there have been several changes in EPA staff working on the Vieques restoration program: Denise Zeno, a Remedial Program Manager, retired, and Karyn Treinen is taking her place. Michal Sivak, the human health risk assessor, is now on different projects, and Abby States 	<ul style="list-style-type: none"> ● Douglas Pocze (USEPA) indicó que él también está complacido de asistir a la reunión en persona y señaló que 66 reuniones del RAB / 16+ años son números asombrosos. ● Indicó que ha habido varios cambios en el personal de la EPA que trabaja en el programa de restauración de Vieques: Denise Zeno, Gerente del Programa de Remedición se jubiló, y Karyn Treinen ocupa su lugar. Michal Sivak, el evaluador de riesgos para la salud humana ahora está en diferentes proyectos, y Abby States está asumiendo su papel.
---	---	---

	<p>is taking his role. Abby Debosky is the new Ecological Risk Assessor, replacing Mindy Pensak.</p> <ul style="list-style-type: none"> • PFAS is one of the main initiatives for USEPA, especially in potable water. As mentioned before, USEPA is developing PFAS MCL(s) to facilitate the regulatory process. There is currently a lot of government facilities and commercial/industrial sites around the country that need to be revisited to address this emergent contaminant. • The 5-year review process for Vieques is underway; today the agencies were at SWMU 1 looking at the wells, land used controls and vegetative cover to make sure the remedy is working as was intended in the Record of Decision. Tomorrow the agencies will be visiting the other sites that have remedies. When the report is completed, prior to going final, it will be available for the RAB to review. <ul style="list-style-type: none"> ○ Myrna asked if the wells he indicated are those located in Sun Bay. Mike Barandiaran (USFWS) responded that those wells have nothing to do with the cleanup process. They were used during Hurricane Maria to distribute water for bathing, not for drinking. • EPA expects the Record of Decision for UXO 15 will be signed in upcoming months, marking another accomplishment for the remediation program. <ul style="list-style-type: none"> ○ 	<p>Abby Debosky es la nueva Evaluadora de Riesgos Ecológicos, reemplazando a Mindy Pensak.</p> <ul style="list-style-type: none"> • PFAS es una de las principales iniciativas de la USEPA, principalmente en agua potable. Como se mencionó anteriormente, la USEPA está desarrollando un MCL para facilitar el proceso regulatorio. Actualmente hay muchas instalaciones gubernamentales y sitios comerciales/industriales alrededor del país que necesitan ser revisados para atender este contaminante emergente. • El proceso de revisión de 5 años para Vieques está en marcha; hoy las agencias estuvimos en SWMU 1 revisando los pozos, los controles de uso de los terrenos y la cubierta de la vegetación para asegurarnos de que el remedio está funcionando como se pretendía en el Registro de Decisión. Mañana las agencias estaremos visitando los otros sitios que tienen remedios. Cuando se complete el informe, antes de que sea definitivo, estará disponible para que el RAB lo revise. <ul style="list-style-type: none"> ○ Myrna preguntó si los pozos que indicó son los que se encuentran en Sun Bay. Mike Barandiaran (USFWS) respondió que esos pozos no tienen nada que ver con el proceso de limpieza. Se utilizaron durante el huracán María para distribuir agua para bañarse, no para beber • La EPA espera que el Récord de Decisión de UXO 15 sea firmado en los próximos meses, marcando otro logro del programa de remediación. <ul style="list-style-type: none"> ○
<p>Mike Barandiaran (Refuge Manager/Gerente del Refugio de USFWS)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Mike Barandiaran (USFWS) indicated that the University of Massachusetts started their investigation with USEPA money (approximately \$800,000). They have started collecting sediment samples from lagoons in public areas and from areas on the east and west within the refuge; members of the public participated as observers. The work of NAVFAC and its contractors was to be noted; they worked really hard and used their own resources to support the data collection. • With respect to SWMU 4 (Boca Quebrada), while it has been closed to the public for several years, USFWS has a goal to finish preparation for public access by mid-December 2022 or by March 2023 at the latest (taking into account the upcoming holidays). 	<ul style="list-style-type: none"> • Mike Barandiaran (USFWS) indicó que la Universidad de Massachusetts inició su investigación con dinero de la USEPA (aproximadamente \$800,000). Han comenzado al recolectar muestras de sedimentos en lagunas en áreas públicas y de áreas al este y oeste dentro del refugio; miembros del público participaron como observadores. Cabe destacar el apoyo de NAVFAC y sus contratistas; quienes trabajaron muy duro y utilizaron sus propios recursos para respaldar la recopilación de datos. • Con respecto a SWMU 4 (Boca Quebrada), mientras que ha estado cerrado al público por varios años, USFWS tiene el objetivo de finalizar las preparaciones para acceso público a mediados de diciembre de 2022 o, a más tardar, en marzo de 2023 (teniendo en cuenta las próximas vacaciones). • USFWS también espera que Monte Pirata esté abierto en el mismo plazo trabajando en coordinación con TICATOVE, incluyendo la finalización de la plataforma de observación que

	<ul style="list-style-type: none"> USFWS also expects to have Monte Pirata open by the same timeframe working in coordination with TICATOVE, including having the observation platform completed which will provide a panoramic view of the 3 bioluminescent bays. This work included working with young people of Vieques. Susan Silander, former Manager Caribbean Complex Refuge retired. Silmarie Padron from Culebra is now the new Manager. 	<p>brindará una vista panorámica de las 3 bahías bioluminiscentes. Este trabajo incluyó trabajar con jóvenes de Vieques.</p> <ul style="list-style-type: none"> Susan Silander, ex Gerente del Complejo de Refugios del Caribe se jubiló. Silmarie Padron de Culebra es ahora la nueva Gerente.
--	---	--

Adjournment / Clausura

<p>Rosa Esquivel</p>	<ul style="list-style-type: none"> Rosa thanked the Participants and indicated that the next RAB meeting will be held in November. A final date will be provided once it is confirmed. Rosa also exhorted the participants to add their name to the mailing list and asked if anyone is interested in becoming a RAB member. Applications are available or contact Maria Danois or Kevin Cloe of the Navy. Myrna asked it would be possible to transmit the RAB meeting via Zoom. Dan Waddill responded that the RAB meeting is intended for local residents. Other than the virtual meetings required by COVID, the Navy has always conducted RAB meetings face-to-face, without providing Zoom or other virtual option. The RAB process is to the engage the people of the community in the cleanup process. Nevertheless, if someone cannot attend, they are welcome to call an attendees’ cell phone and listen in. 	<ul style="list-style-type: none"> Rosa agradeció a los Participantes e indicó que la próxima reunión del RAB se llevará a cabo en noviembre. Se proporcionará una fecha final una vez sea confirmada. Rosa también exhortó a los participantes a agregar su nombre a la lista de correo y preguntó si alguien está interesado en convertirse en miembro del RAB. Las solicitudes están disponibles o pueden comunicarse con Maria Danois o Kevin Cloe de la Marina. Myrna preguntó si sería posible transmitir la reunión del RAB a través de Zoom. Dan Waddill respondió que la reunión del RAB está destinada a los residentes locales. Aparte de las reuniones virtuales requeridas por el COVID, la Marina siempre ha llevado a cabo las reuniones del RAB en persona, sin proporcionar Zoom u otra opción virtual. El proceso del RAB es para involucrar a la gente de la comunidad en el proceso de limpieza. Sin embargo, si alguien no puede asistir, es bienvenido a llamar a un teléfono celular de los asistentes y escuchar.
-----------------------------	--	--

	<p>For additional information and or questions, you may contact Navy’s Public Affairs Officer, please see information below:</p> <p>NAVFAC Atlantic Public Affairs and Communications Officer Email: navfaclant_pao@navy.mil Phone: 757-322-8005</p>	<p>Para obtener información adicional o preguntas, puede comunicarse con el Oficial de Asuntos Públicos de la Marina, favor ver la información abajo:</p> <p>Oficial de Asuntos Públicos y Comunicaciones de NAVFAC Atlantic Correo Electrónico: NAVFAC_LANT_PAO@us.navy.mil Teléfono: 757-322-8005</p>
--	---	--

Acronyms and Abbreviations / Siglas y Abreviaciones

AFFF	Aqueous Film Forming Foam	espuma formadora de película acuosa
CERCLA	Comprehensive Environmental Response, Compensation, and Liability Act	Ley Integral de Respuesta, Compensación y Responsabilidad Ambiental
LIA	Live Impact Area	Área de Impacto con Bala Viva
SIA	Surface Impact Area	Área de Impacto de Superficie

NASD	Naval Ammunition Support Detachment	Destacamento de Municiones Navales
NAVFAC	Naval Facilities Engineering Systems Command	Comando de Sistemas de Ingeniería de Instalaciones Navales
NTCRA	Non-time-critical removal action	acción de remoción de tiempo no crítico
PFAS	Per- and Polyfluoroalkyl Substances	Sustancias de Perfluoroalquiladas y polifluoroalquiladas
OB/OD	Open Burning/Open Detonation	Quema Abierta/Detonación Abierta
PA/SI	Preliminary Assessment/Site Inspection	Evaluación Preliminar/Inspección del Sitio
PRDNER/DRNA	Puerto Rico Department of Natural and Environmental Resources	Departamento de Recursos Naturales y Ambientales de Puerto Rico
RA	Remedial Action	Acción de Remediación
RAB	Restoration Advisory Board	Junta de Consejo para la Restauración
RI	Remedial Investigation	Investigación de Remediación
UXO	Unexploded Ordnance	Munición sin Detonar
SWMU	Solid Waste Management Unit	Unidad de Desperdicios de Residuos Sólidos
TCRA	time-critical removal action	acción de remoción de tiempo crítico
USEPA	US Environmental Protection Agency	Agencia de Protección Ambiental de los EE.UU.
USFWS	United States Fish and Wildlife Service	Servicio de Pesca y Vida Silvestre de los EE.UU.
VNTR	Vieques Naval Training Range	Campo de Adiestramiento de Vieques de la Marina